

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**  
Голова Вченої ради  
факультету іноземних мов  
проф. Сулим В.Т.

---

29 серпня 2019 р.

## **РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ІСПАНСЬКА)**

галузі знань	<b>03 Гуманітарні науки</b>
спеціальності	<b>035 Філологія</b>
спеціалізації	<b>035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська</b>
освітньої-професійної програми	<b>Іспанська та англійська мови і літератури</b>
факультету	<b>іноземних мов</b>

Кредитно-модульна система  
організації навчального процесу

2019-2020

**Перша іноземна мова (іспанська).** Програма навчальної дисципліни складена на основі освітньо-професійної програми «Іспанська мова та література», 2018 року.

**Розробники:** проф. Помірко Р.С.  
ас. Осечко С.М.  
ас. Жох І.П.

Програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**

Протокол № 1 від 29 серпня 2019 року.

Завідувач кафедри **французької філології** \_\_\_\_\_ /проф. Помірко Р.С./  
(підпис)

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов

Протокол № 1 від 29 серпня 2019 р.

**1. Опис навчальної дисципліни**  
**(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни “Перша іноземна мова (іспанська)”)**

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо- кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Кількість кредитів: 7/7	Галузь знань <u>Гуманітарні науки 03</u> <small>(шифр, назва)</small>	Нормативна	
Модулів: 4	Спеціальність <u>Філологія 035</u> <small>(шифр, назва)</small>	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів: 4	Спеціалізація 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська	2-й	
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин: 420		3-4-й	
		<i>Лекції</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: 8	Освітньо- кваліфікаційний рівень:  бакалавр	год.	год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		128/ 128 год.	
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		82/ 82 год.	
		ІНДЗ:	
Вид контролю:			

## **2. Мета та завдання навчальної дисципліни**

**Мета:** удосконалення і закріплення правильної вимови звуків та інтонації мовного потоку; систематизація нормативного курсу морфології і поглиблення вивчення синтаксичної будови іспанської мови;

збагачення словникового запасу студентів, закріплення основних положень з лексикології, а також проблем словотвору;

розвиток як мовної, так і мовленнєвої компетенції студента на основі побутової (типових повсякденних ситуацій) та країнознавчої (суспільно-політичних, економічних та тем стосовно культурного життя країни, мову якої вивчають) тематики;

розвиток у студентів уміння практично використовувати реальну “живу” мову, що вимагає від них співвіднесення мовних одиниць з їхніми комунікативними функціями, тобто здатності адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування.

**Завдання:** сформувати мовленнєву компетенцію студентів на основі розвитку чотирьох головних видів комунікативних умінь: уміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письма;

вдосконалити фонетичні навички, використовуючи аудіо, відео технічні засоби, новітні комп'ютерні технології;

виробити у студентів навички автоматичного використання в мовленні найбільш поширених граматичних, а також лексичних моделей у різноманітних ситуаціях спілкування;

привчити студентів до користування одномовними тлумачними словниками та довідковою літературою;

привчити до підготовки усних інформацій за матеріалами періодичних видань;

розширити загальноосвітній, культурний кругозір студентів.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

**знати:** утворення і вживання всіх дієслівних форм Modo Indicativo, Modo Imperativo, Modo Subjuntivo і Modo Condicional;

функціонування основних дієслівних конструкцій;

лексику відповідно до пройдених тем та на основі творів іспанських письменників;

**вміти:** фонетично і граматично правильно вживати в мові різні типи речень відповідної до пройденого матеріалу складності;

вести бесіду на пройдені теми правильною логічно послідовною іспанською мовою з вираженням свого ставлення до предмету бесіди і реагувати на репліки;

переказати іспанською мовою зміст самостійно прочитаного твору, вести бесіду про твір і відповідати на питання до змісту твору;

створювати мовну ситуацію за ключовими словами і вести ситуативний діалог;

перекладати усно та письмово з рідної на іспанську мову речення і тексти, побудовані на пройденому лексичному і граматичному матеріалах;

розуміти усну іспанську мову в нормальному темпі мовлення при одноразовому сприйнятті на слух у монологічній і діалогічній формах;

правильно прочитати непідготовлений текст відповідної до пройденого матеріалу складності;

набути навиків праці з різними типами словників;  
робити морфологічно-синтаксичний аналіз речень у межах пройденого граматичного матеріалу іспанською мовою.

### ***3. Програма навчальної дисципліни***

#### **Змістовий модуль 1. Особиста сфера.**

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

#### **Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера.**

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

#### **Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера.**

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

#### **Змістовий модуль 4. Мистецько-культурна сфера.**

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

#### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	ср		л	п	лаб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Змістовий модуль 1. Особиста сфера.</b>												
<b>Тема 1.</b> Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	20	-	12	-	-	8						
<b>Тема 2.</b> Лексико-граматичні компетенції.	23	-	14	-	-	9						
<b>Тема 3.</b> Робота над текстом. Читання та аудіювання.	20	-	12	-	-	8						
<b>Тема 4.</b> Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	22	-	14	-	-	8						
<b>Тема 5.</b> Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	20		12			8						
Разом – зм. Модуль 1	105	-	64	-	-	41						
<b>Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера.</b>												
<b>Тема 1.</b> Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	20	-	12	-	-	8						
<b>Тема 2.</b> Лексико-граматичні компетенції.	23	-	14	-	-	9						
<b>Тема 3.</b> Робота над текстом. Читання та аудіювання.	20	-	12	-	-	8						
<b>Тема 4.</b> Розвиток комунікативно-	22	-	14	-	-	8						

мовленнєвої діяльності.														
<b>Тема 5.</b> Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	20		12			8								
Разом – зм. модуль 2	105	-	64	-	-	41								
<b>Усього годин</b>	210		128			82								
<b>Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера.</b>														
<b>Тема 1.</b> Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	20	-	12	-	-	8								
<b>Тема 2.</b> Лексико- граматичні компетенції.	23	-	14	-	-	9								
<b>Тема 3.</b> Робота над текстом. Читання та аудіювання.	20	-	12	-	-	8								
<b>Тема 4.</b> Розвиток комунікативно- мовленнєвої діяльності.	22	-	14	-	-	8								
<b>Тема 5.</b> Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	20		12			8								
Разом – зм. модуль 3	105	-	64	-	-	41								
<b>Змістовий модуль 4. Мистецько-культурна сфера.</b>														
<b>Тема 1.</b> Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	20	-	12	-	-	8								
<b>Тема 2.</b> Лексико- граматичні компетенції.	23	-	14	-	-	9								
<b>Тема 3.</b> Робота над текстом. Читання та аудіювання.	20	-	12	-	-	8								
<b>Тема 4.</b> Розвиток комунікативно-	22	-	14	-	-	8								

мовленнєвої діяльності.													
<b>Тема 5.</b> Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	20		12			8							
Разом – зм. модуль 4	105	-	64	-	-	41							
<b>Усього годин</b>	210		128			82							
<b>Усього годин</b>	420	-	256	-	-	164	-	-	-	-	-	-	-

### *5. Теми практичних занять*

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ1 Т1)	12
2	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ1 Т2)	14
3	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ1 Т3)	12
4	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ1 Т4)	14
5	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ1 Т5)	12
6	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ2 Т1)	12
7	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ2 Т2)	14
8	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ2 Т3)	12
9	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ2 Т4)	14
10	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ2 Т5)	12
11	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ3 Т1)	12
12	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ3 Т2)	14
13	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ3 Т3)	12
14	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ3 Т4)	14
15	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ3 Т5)	12
16	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ4 Т1)	12
17	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ4 Т2)	14
18	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ4 Т3)	12
19	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ4 Т4)	14
20	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ4 Т5)	12



## 6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Вдосконалення фонетичної компетенції полягає у самостійному тренуванні правильної вимови фонем, інтонації розповідних, спонукальних, питальних, окличних речень, а також складнопідрядних і складносурядних речень, які розглянуто у рамках практичних занять. Важливим є також виконання відповідних фонетичних вправ.	41
2	Формування мовної компетенції передбачає самостійне засвоєння відповідної тематичної лексики, виконання домашніх завдань на задану тему, роботу над словниковим запасом до теми, розвиток навичок письма, що включає написання, творів, листів.	41
3	Важливим аспектом засвоєння нової лексики, а також і вміння переказувати тексти і висловлювати свою думку про відповідний художній твір є домашнє читання, яке поділяють на спільне домашнє читання, основою якого є один художній твір для всіх студентів, так і індивідуальне, – що передбачає вільний вибір художнього твору відповідно до вподобань студента.	41
4	Формування граматичної компетенції полягає у вивченні теоретичного матеріалу до відповідної граматичної теми, а також виконання достатньої для засвоєння граматичного матеріалу кількості завдань.	41

## 7. Методи контролю

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна робота	5	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 90-100%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу</i> в повному обсязі (90-100%).
		4	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 75-89%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу</i> в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-

			2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні.
		3	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 50-74%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. <i>Переклад:</i> некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок.
		2	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – нижче 50%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; нерозкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. <i>Переклад:</i> неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
3	Модульна контрольна робота	5	90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		4	75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		3	50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		2	Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи

## **8. Розподіл балів, що присвоюється студентам**

**Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)**

Поточне тестування та самостійна робота										Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2						
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10		
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	50	100

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів

**Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для заліку)**

Поточне тестування та самостійна робота										Сума
Змістовий модуль №3					Змістовий модуль №4					
T11	T1	T13	T14	T15	T16	T17	T18	T19	T20	
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	100

T1, T2 ... T9 – теми змістових модулів

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

**Шкала оцінювання: Університету , національна та ECTS**

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	<b>A</b>	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Зараховано</i>
81-89	<b>B</b>	<i>Дуже добре</i>	<i>Добре</i>	
71-80	<b>C</b>	<i>Добре</i>		
61-70	<b>D</b>	<i>Задовільно</i>	<i>Задовільно</i>	
51-60	<b>E</b>	<i>Достатньо</i>		
0-50	<b>FX</b>	<i>Незадовільно</i>	<i>Незадовільно</i>	<i>Незараховано</i>
0	<b>F</b>	<i>Незадовільно</i>		

## **9. Методичне забезпечення**

1. Кушнір Оксана. Читання різного рівня складності (A2 / B1 / B2) = Lecturas graduadas (niveles A2 / B1 / B2) : навч. посібник / Оксана Кушнір, Ольга Маєвська, Світлана Осечко. – 2-ге вид., випр. і допов. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. – 172 с.
2. Помірко Роман. Gramática española en ejercicios = Граматика іспанської мови у вправах : навч. посібник / Роман Помірко, Оксана Кушнір, Іванна Хомицька. – 3-тє вид., випр. і допов. – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2019. – 374 с.

### **Рекомендована література**

#### **Базова**

3. Борисенко И.И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями. – Москва: "Высшая школа", 2000.
4. Concha Moreno, Victoria Moreno, Piedad Zurita. Avance. Curso de español. Nivel intermedio. – Madrid: SGEL, 1995.
5. Mercedes Belchi Arévalo, Paul J.Cárter. Síntesis. Curso intermedio de español. – Madrid: SGEL, 1995.

#### **Допоміжна**

1. Виноградов В. С. Грамматика испанского языка. Практический курс. – Москва: "Высшая школа", 1990.
2. Красникова Л.Г. Hablando español. – Москва: "Высшая школа", 1971.
3. Кушнір О. П. Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови на тему: Житло (Vivienda) / О.П. Кушнір, С.М. Осечко. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2017. – 52 с.
4. Кушнір О. П. Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови на тему: Одяг (Vestimenta). / О.П. Кушнір, І.Ю. Цимбалістий. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2017. – 50 с.
5. Кушнір О. П. Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови на тему: Сім'я. Опис людини (Familia. Descripción de personas) / О. П. Кушнір, І. П. Жох. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2017. – 38 с.
6. Шефер И.А. "Испанский язык. Интенсивный курс обучения усной речи. –Москва: "Высшая школа", 1990.
7. Álvarez Merlo R., Núñez Cabezas Emilio A. Prácticas de lengua española (niveles medio y superior). – Madrid.
8. Alzugaray P., Barrios M<sup>a</sup> José, Hernández C. Preparación Diploma de Español. Nivel Intermedio B2. – Madrid: Edelsa, 2008.
9. Busquets L., Bonzi L. Curso intensivo de español para extranjeros. – Madrid: Verbum, 2000.
10. Castro Francisca. Uso de la gramática española. Nivel intermedio. – Madrid, 2005.
11. Castro Francisca. Uso de la gramática española. Nivel avanzado. – Madrid, 2005.
12. Castro Viúdez F., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 3 . – Madrid: SGEL, 2006.
13. Castro Viúdez F., Rodero Díez I., Sardinero Franco C. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 4 . – Madrid: SGEL, 2007.
14. Cerrolaza Aragón M., Cerrolaza Gili O., Llovet Barquero B. Pasaporte (A2). – Madrid: Edelsa, 2008.
15. Cerrolaza Gili O., Sacristán Díaz E. Libro de ejercicios. Diccionario práctico de gramática. – Madrid: Edelsa, 2009.
16. Encinar Ángeles. USO interactivo del vocabulario. – Madrid: Edelsa, 2008.
17. García Fernández N., Sánchez Lobato J. Español 2000. – Madrid: SGEL, 1993.
18. García-Viñó M. Preparación al Diploma de Español. Nivel B1. – Madrid: Edelsa, 2007.

19. Gil Guerra Carmen. Las aventuras de Mat y Rob. – Madrid: SGEL, 2002.

## ***11. Інформаційні ресурси***

1. <http://www.cervantes.es/default.htm>
2. [https://www.holaquetal.com/es\\_ES/web/hqt/spanish-materials](https://www.holaquetal.com/es_ES/web/hqt/spanish-materials)
3. <http://www.auladiez.com/ejercicios/index.html>
4. <http://www.aprenderespanol.org/>
5. <http://www.redmolin.com/>

